

## Инструкция по заполнению « Декларации здоровья» для въезда и выезда из Китая .

Необходимость QR – кода:

- по прибытию в Китай (перед зоной таможенного контроля в аэропорту) ;
- по выезде из Китая (в аэропорту перед зоной таможенного контроля)

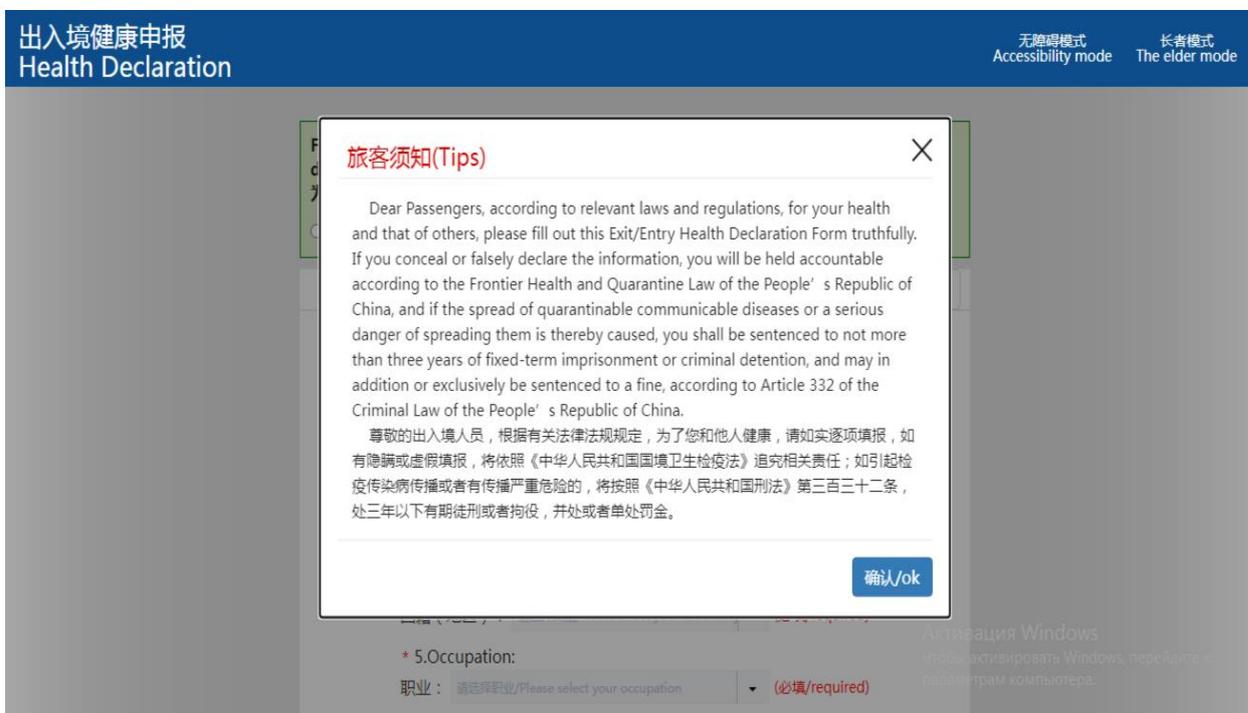
Совет: Создайте QR-код заблаговременно, имея стабильное интернет - соединение. (подключиться к Wi – Fi сети аэропорта возможно только получив смс-код на мобильный телефон китайского оператора). Код активен в течение 24 часов с момента получения ( с учётом разницы во времени).

✓ Шаги заполнения декларации :

1. Переходим на сайт:

<https://htdecl.chinaport.gov.cn/htdeclweb/home/pages/healthDeclare/declare.html>

Скорее всего у вас выскочит табличка, что вы осознаете, что заведомо ложная информация недопустима и возможно тюремное заключение. Нажимаем ОК (Agree) и идем дальше.



2. Начните с нажатия на кнопку DECLARE.



GACC Announcement No.16 of 2020

尊敬的出入境人员，根据有关法律法规规定，为了您和他人健康，请如实逐项填报，如有隐瞒



For your convenience, it is suggested to save the information you provide on your device. However, it is not recommended to do so on public or non-trusted devices. 为方便下次填报，本次输入信息可保存在本设备中。不建议在公共或不可靠设备上存储。

Agree 同意保存  Disagree 不同意保存

3. В указанном зелёном поле выберите Agree

1、 Personal Information 个人信息

Last saved data 上次保存信息

\* 1.Are you travelling from/to Hongkong SAR or Macao SAR:

是否往来香港或者澳门人员：

Yes 是  No 否

\* 2.Exit or Entry:

出入境类型： Exit 出境  Entry 入境

\* 3.Name:

姓名： 请输入姓名/Please enter your name (必填/required)

\* 4.Nationality and Region:

国籍（地区）： 请选择国籍/Please select your nationality (必填/required)

\* 5.Occupation:

职业： 请选择职业/Please select your occupation (必填/required)

\* 6.Date of birth:

出生年月： 请填写出生日期，格式YYYY-MM/Please enter your (必填/required)

\* 7.Passport type:

证件类型： 请选择证件类型/Please select your passport type (必填/required)

\* 8.Passport No.:

证件号码： 请输入证件号/Please enter your passport No. (必填/required)

Акти  
Чтобь  
-----

4. Персональная информация:

1\* Укажите направляетесь ли Вы в/из Гонконг или Макао? (Yes – да , No – нет, выбираем No)

2\* Выберите , въезжаете ли Вы в Китай (Entry) или выезжаете (Exit), первый раз выбираем Entry , при вылете укажите Exit.

3\* Ведите имя и фамилию латиницей , как в паспорте.

4\* Гражданство и регион : в строке поиска выбираем страну гражданином которой вы являетесь ( Например : Kazakhstan )

5\* Укажите вашу профессиональную область ( Migrant worker – трудящийся мигрант, business practitioner - действующий бизнесмен , diplomat – дипломат , government official – гос. служащий , student – студент , medical staff – медицинский работник , flight crew member – член лётного экипажа, crew member or other transport conveyance - член экипажа другого транспортного средства, unemployed – безработный , other - другое ) , если нужного варианта нет укажите – Other .

6\* Дата рождения ( сначала указывается год – месяц – число )

7\* Тип документа: (по которому пересекаете границу) : выберите Passport .

8\* Номер паспорта: ( укажите номер паспорта )

4\* Укажите ваш пол : Male – мужской, Female – женский.

## 2、Transportation information 乘用交通工具情况

\* 1. Did you take commercial transport conveyance?  
(Passengers entering/leaving China by public transport conveyance should provide the flight/ship/train/vehicle number.):

是否乘用交通工具(凡乘坐公共交通工具出入境的人员均应填写航班/船班/车次等班次信息。):

Yes 是  No 否

\* 2. Flight (Ship/Train/Vehicle) No:  
航班/船班/车次:

请输入，例如CZ303/Please Enter, Such As CZ303

(必填/required)

5. Транспортная информация

1\* Вы воспользовались коммерческим транспортом? (Пассажиры, въезжающие/выезжающие из Китая на общественном транспорте, должны указать номер рейса/корабля/поезда/транспортного средства.): в данной графе указываем – Yes ( поскольку прилетаем и улетаем на чартерных рейсах )

2\* Указываем номер рейса ( перед цифрами указываем DV вместо VSV , например DV475) \*Обязательно заглавными буквами и без пробела между буквами и цифрами

## 3、Contact information 联系方式

\* 1. Active phone number or that of other contact persons in China:

本人或境内联系人有效联系电话:

请输入电话号码/Please enter your phone number

(必填/required)

6. Контактная информация

1\* Активный номер телефона или номер телефона других контактных лиц в Китае – указываем номер 18389751419 . (Liu Fangxu )

#### 4、Travel History旅居史

\* 1.What countries (regions) have you visited during the past 14 days:

过去14日内至今，您旅居的国家和地区：



\* Countries and Regions:

国家(地区)：  (必填/required)

#### 7. История путешествий :

1\* Какие страны (регионы) вы посетили за последние 14 дней: ( если вы не посещали никакую страну за данное время , указываете страну в которой Вы находились – например : Казахстан )

#### 5、Health Condition健康状况

\* 1.Do you have any of the following symptoms:

请选择您是否有以下症状：

Yes 是  No 否

If yes, please tick your symptoms with "√" :  
如有，请勾选：

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Fever发热                            | <input type="checkbox"/> Chills寒战  | <input type="checkbox"/> Fatigue乏力                            |
| <input type="checkbox"/> Cough咳嗽                            | <input type="checkbox"/> Difficulty breathing<br>呼吸困难  | <input type="checkbox"/> Stuffy nose or<br>running nose鼻塞流涕   |
| <input type="checkbox"/> Headache头痛                         | <input type="checkbox"/> Sore throat咽痛   | <input type="checkbox"/> Chest pain胸痛                         |
| <input type="checkbox"/> Muscle pain or joint<br>pain肌肉或关节痛 | <input type="checkbox"/> Nausea and<br>vomiting恶心呕吐  | <input type="checkbox"/> Diarrhea腹泻                           |
| <input type="checkbox"/> Skin rash皮疹                        | <input type="checkbox"/> Facial flushing面色潮<br>红   | <input type="checkbox"/> Congestion or<br>ecchymosis淤血或瘀<br>斑 |
| <input type="checkbox"/> Swollen lymph<br>nodes淋巴结肿大        | <input type="checkbox"/> Jaundice(characterized<br>by yellow<br>discoloration of<br>eyes, skin or<br>mucosa)巩膜皮肤黏膜<br>黄染 | <input type="checkbox"/> Other其它不适症状                          |

#### 8. Состояние здоровья: .

1\* Есть ли у вас какие-либо из следующих симптомов:

Выбираете – No (нет) , таблица с выбором симптомов исчезнет .

#### 6、Captcha校验

× Unverified未完成校验

Verify 校验

#### 9. Капча : кликнуть на Verify и перетащить кусочек мозаики в недостающее место

Please verify 请完成安全验证



I hereby certify that all the above information is true and correct. I will take the legal responsibility in case of false declaration.  
本人已阅知本申明卡所列事项，保证以上申明内容真实准确。如有虚假申明内容，愿承担相应法律责任。

Back 返回首页

Submit 提交申报

10. Поставить галочку кликнуть на пункт : I hereby certify that all the above information is true and correct. I will take the legal responsibility in case of false declaration. ( Настоящим я подтверждаю, что вся вышеуказанная информация является правдивой и корректной. Я возьму на себя юридическую ответственность в случае ложного заявления.)
11. Нажать кнопку Submit ( передать на рассмотрение)
12. После завершения: Если информация введена корректно, вы получите QR-код. Рекомендуется сделать его скриншот и сохранить на телефоне. (так же распечатать на бумажном носителе) . Напоминаем, что код активен 24 часа.



ПРИЯТНОГО ПУТУШЕСТВИЯ!